

Kap .Nr. 142 — Beiträge zum Ausgleich der defizitären Gemeindebilanzen	» 50.000.000.—
Gesamtbetrag	<u>L. 197.551.752.—</u>

Vorliegendes Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trient, am 26. Juli 1954.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BISIA

LEGGE REGIONALE 26 luglio 1954, n. 21.

**2° provvedimento di variazione al bilancio
di previsione per l'esercizio finanziario 1954.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata — tabella A — per l'esercizio finanziario 1954 sono introdotte le seguenti variazioni:

In aumento:

Cap. n. 2 — (modificata la denominazione). Diritti sui permessi di ricerca mineraria e sulla concessione dell'esercizio di miniere della Regione (R. D. 29.7.1927, n. 1443 e L. R. 18.1.1954, n. 3)	L. 500.000.—
---	--------------

Cap. n. 2 bis — (di nuova istituzione) Proventi delle concessioni di pesca in acque pubbliche	per memoria
---	-------------

Cap. n. 4 bis — (di nuova istituzione) Proventi netti delle aziende patrimoniali della Regione	» 7.050.586.—
--	---------------

Cap. n. 18 — Proventi derivanti dalle inserzioni e dalla vendita del Bollettino ufficiale della Regione	» 1.000.000.—
---	---------------

Cap. n. 23 bis — (di nuova istituzione) Quota dei contributi governativi spettante alla Regione per la partecipazione finanziaria nella produzione di films cortometraggi	» 4.000.000.—
---	---------------

Cap. n. 24 — Vendita di beni immobili	» 30.800.000.—
---------------------------------------	----------------

Cap. n. 24 bis — (di nuova istituzione) Provento della vendita di terreni del demanio forestale della Regione, da destinarsi all'acquisto di fondi meglio adatti all'ampliamento del demanio forestale medesimo (art. 121 del R. D. 30.12.1923, n. 3267)	» 10.500.000.—
--	----------------

Totale	<u>L. 53.850.586.—</u>
--------	------------------------

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa — tabella B — per l'esercizio finanziario 1954 sono introdotte le seguenti variazioni:

a) *In diminuzione:*

Cap. n. 44 — Fondo di riserva per le spese impreviste (art. 24 L. R. 24.9.1951, n. 17)	<u>L. 20.749.414.—</u>
--	------------------------

b) *In aumento:*

Cap. n. 7 — (modificata la denominazione) Fondo per spese di carattere eccezionale manifestazioni e celebrazioni pubbliche	» 2.000.000.—
--	---------------

Cap. n. 1 — Fondo a disposizione del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori per spese di rappresentanza	» 1.400.000.—
--	---------------

Cap. n. 30 bis — (di nuova istituzione) Personale del Corpo forestale dello Stato: spese per il servizio sanitario (Legge 4.5.1951, n. 538)	»	200.000.—	Cap. n. 88 — Spese, contributi e sussidi per manifestazioni sportive di interesse turistico	»	1.000.000.—
Cap. n. 32 — Spese per il funzionamento degli uffici centrali: spese d'ufficio, di cancelleria ecc.	»	2.000.000.—	Cap. n. 115 — Spese e contributi per l'esecuzione di lavori concernenti miglioramenti patrimoniali. Spese per l'acquisto o la costruzione di immobili e per manutenzione straordinaria ecc.	»	30.000.000.—
Cap. n. 34 — Spese per l'acquisto di libri ecc.	»	1.000.000.—	Cap. n. 118 bis — (di nuova istituzione) Spese per l'attuazione di un piano straordinario di propaganda per le aziende termali di Levico-Vetriolo e Roncegno	»	1.000.000.—
Cap. n. 35 — (modificata la denominazione) Spese per arredamento, acquisto mobili, macchine da scrivere e calcolatrici per gli Uffici centrali e periferici	»	8.000.000.—	Cap. n. 118 ter — (di nuova istituzione) Commissioni tecniche e Sezioni specializzate istituite per la valutazione dell'equità dei canoni di affitto dei fondi rustici e la risoluzione delle controversie in materia di contratti agrari. Indennità di missione e rimborso spese di trasporto, gettoni di presenza e spese di funzionamento (Legge 4.8.1948, n. 1094 e 18.8.1948, n. 1140 - D. P. R. 30.6.1951, n. 574)	»	250.000.—
Cap. n. 36 — Affitto di locali ecc.	»	5.000.000.—	Cap. n. 119 bis — (di nuova istituzione) Sussidio straordinario alle Camere di commercio, industria e agricoltura di Trento e di Bolzano per studi diretti a coordinare l'azione delle categorie del settore agricolo-forestale ai fini di una più vasta e razionale applicazione in regione delle varie leggi nazionali e regionali recanti provvidenze a favore del settore medesimo	»	4.000.000.—
Cap. n. 37 — Spese di acquisto, esercizio, manutenzione e riparazione di automobili ecc.	»	5.000.000.—	Cap. n. 129 — Spese per progettazione di opere forestali, indagini, studi e rilevamento di zone da adibirsi a colture forestali	»	700.000.—
Cap. n. 61 — Spesa per manifestazioni e pubblicazioni interessanti il settore silvo-pastorale; compilazione di elaborati ecc.	»	500.000.—			
Cap. n. 62 — (modificata la denominazione) Spese per il funzionamento degli Ispettorati Ripartimentali e Distrettuali delle Foreste, degli Uffici provinciali per la sistemazione idraulico-forestale di bacini montani, dei Comitati provinciali per la Caccia e del Consorzio obbligatorio per la tutela della pesca della Venezia Tridentina. Manutenzione ordinaria di locali	»	800.000.—			
Cap. n. 71 — Quota di compartecipazione della Regione al Consorzio obbligatorio per la tutela della pesca nei laghi di Garda e di Idro	»	250.000.—			

Cap. n. 135 bis — (di nuova istituzione) Sussidio straordinario al Consorzio dei Comuni Giudicariesi per l'attività da svolgere in difesa degli interessi delle popolazioni delle Valli omonime nei confronti dei complessi idroelettrici » 1.000.000.—

Cap. n. 158 bis — (di nuova istituzione) Acquisto di terreni nudi a scopo di rimboschimento; acquisto di boschi per l'ampliamento del demanio forestale della Regione per memoria

Cap. n. 158 ter — (di nuova istituzione) Acquisto di terreni per l'ampliamento del demanio forestale della Regione, da effettuarsi col provento della vendita di terreni non adatti a far parte del demanio suddetto (art. 121 del R. D. 30.12.1923, n. 3267) » 10.500.000.—
 Totale L. 74.600.000.—

c) Modifiche di denominazione:

Cap. n. 18 — Fondo per spese di assistenza e beneficenza di carattere eccezionale.

Cap. n. 46 — Spese per il funzionamento degli Uffici agrari provinciali e periferici e delle Stazioni agrarie sperimentali. Manutenzione ordinaria locali.

Cap. n. 93 — Spese per il funzionamento degli Uffici provinciali derivazioni acque. Manutenzione ordinaria locali.

Cap. n. 95 — Spese per il funzionamento dell'Ufficio distrettuale minerario. Manutenzione ordinaria locali.

Cap. n. 97 — Spese per il funzionamento degli Uffici tavolari. Manutenzione ordinaria locali.

Cap. n. 98 — Spese per il funzionamento degli Uffici provinciali delle Cooperative. Manutenzione ordinaria locali.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 26 luglio 1954.

Il Presidente della Giunta Regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BISIA

REGIONALGESETZ vom 26. Juli 1954, Nr. 21.

2. Abänderungsverfügung zum Bilanzvoranschlage für das Finanzjahr 1954.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Einnahmenteil — Tabelle A — des Bilanzvoranschlages für das Finanzjahr 1954 werden die nachstehenden Änderungen eingeführt:

In Erhöhung:

Kap. Nr. 2 — (Abänderung der Benennung) Gebühren auf Schürfgenehmigungen für Mineralien und auf Bergwerkskonzessionen für Bergwerke der Region (vgl. Dekr. v. 29.7.27, Nr. 1443, u. R. G. v. 18.1.54, Nr. 3) L. 500.000.—

Kap. Nr. 2/bis — (neu eingeführt) Erträgnisse aus Fischereibewilligungen in öffentlichen Gewässern pro memoria

Kap. Nr. 4/bis — (neu eingeführt) Nettoerträge der Vermögensverwaltungen d. Region » 7.050.586.—

Kap. Nr. 18 — Einnahmen aus Inseraten und aus d. Verkauf d. Amtsblattes d. Region » 1.000.000.—

Kap. Nr. 23/bis — (neu eingeführt) Quote der der Region für die finanzielle Beteiligung bei der Aufstellung von Schmalspurfilmen zustehenden Regierungsbeiträge » 4.000.000.—

Kap. Nr. 24 — Verkauf von Liegenschaften » 30.800.000.—

Kap. Nr. 24/bis — (neu eingeführt) Ertrag aus dem Verkauf von Grundstücken des Forstdomänengutes der Region, welcher für den Ankauf von für die Vergrößerung des Forstdomänengutes besser geeigneten Gründen zu verwenden ist (Art. 121 d. kgl. Dekr. v. 30.12.23, Nr. 3267) » 10.500.000.—

Insgesamt L. 53.850.586.—

Art. 2

Im Ausgabenteil — Tabelle B — des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 1954 werden die nachstehenden Änderungen eingeführt:

a) In Verminderung:

Kap. Nr. 44 — Reservefonds f. unvorhergesehene Ausgaben (Art. 24 d. R. G. v. 24.9 51, Nr. 17) L. 20.749.414.—

b) In Erhöhung:

Kap. Nr. 7 — (Abänderung der Benennung) Fonds für Ausgaben ausserordentl. Charakters, für Veranstaltungen und öffentl. Feierlichkeiten » 2.000.000.—

Kap. Nr. 10 — Fonds zur Verfügung des Regionalausschusspräsidenten u. d. Assessoren f. Vertretungsspesen » 1.400.000.—

Kap. Nr. 30/bis — (neu eingeführt) Personal d. staatlichen Forstkorps: Ausgaben f. d. Sanitätsdienst (Gesetz v. 4.5. 51, Nr. 538) » 200.000.—

Kap. Nr. 32 — Ausgaben f. d. Betrieb d. Zentralämter: Amtsspesen, Kanzleispesen u. s. w. » 2.000.000.—

Kap. Nr. 34 — Ausgaben f. d. Ankauf v. Büchern u.s.w. » 1.000.000.—

Kap. Nr. 35 — (Abänderung d. Benennung) Ausgaben f. Ausrüstungen, Ankauf v. Möbeln, Schreibmaschinen u. Rechenmaschinen f. d. Zentralämter u. Aussenstellen » 8.000.000.—

Kap. Nr. 36 — Miete von Räumlichkeiten u.s.w. » 5.000.000.—

Kap. Nr. 37 — Ausgaben f. d. Ankauf, Gebrauch, Instandhaltung u. Reparatur von Kraftfahrzeugen, u.s.w. » 5.000.000.—

Kap. Nr. 61 — Ausgaben f. Veranstaltungen u. Veröffentlichungen, die den Wald- und Weisesektor interessieren; Aufstellung v. Statistiken u. s. w. » 500.000.—

Kap. Nr. 62 — (Abänderung der Benennung) Ausgaben f. d. Betrieb d. Repartimental- und Bezirksforstinspektorate, d. Landesämter f. d. Wildbachverbauung, der Landesjagdkomitees u. d. obligatorischen Genossenschaft f. d. Fischereischutz d. Tridentinischen Ventiens. Ördentl. Instandhaltung v. Räumlichkeiten » 800.000.—

Kap. Nr. 71 — Beteiligungsquote d. Region a. d. obligator. Genossenschaft f. d. Fischereischutz des Garda- und Idrosees » 250.000.—

Kap. Nr. 88 — Ausgaben, Beiträge u. Unterstützungen f. sportl. Veranstaltungen im Interesse des Fremdenverkehrs » 1.000.000.—

Kap. Nr. 115 — Ausgaben u. Beiträge f. d. Durchführung von die Verbesserung d. Vermögens betr. Arbeiten. Ausgaben f. d. Ankauf oder für d. Bau v. Gebäuden u. f. d. ausserordentl. Instandhaltung u.s.w. » 30.000.000.—

Kap. Nr. 118/bis — (neu eingeführt) Ausgabe f. d. Durchführung eines ausserordentl. Propagandaplanes f. d. Thermalbetriebe von Levico-Vetriolo und Roncegno » 1.000.000.—

Kap. Nr. 118/ter — (neu eingeführt) für die Bewertung der Billigkeit del Pachtzinse d. ländlichen Grundstücke u. für die Erledigung der Streitfälle auf dem Gebiete der Landwirtschaftsverträge eingeführte technische Kommissionen und spezialisierte Abteilungen. Auftragszulage und Transportspensersatz, Präsenzmarken und Betriebsspesen (Gesetz v. 4.8.48, Nr. 1140 - D.P.R. v. 30.6.51, Nr. 574) » 250.000.—

Kap. Nr. 119/bis — (neu eingeführt) ausserordentl. Beihilfe an die Handels-, Industrie- u. Landwirtschaftskammern v. Trient u. Bozen f. Studien zur Koordinierung der Tätigkeit d. agrarforstlichen Kategorien zum Zwecke einer ausgedehnten u. rationelleren Anwendung der verschiedenen Staats- und Regionalgesetze in der Region, welche Fürsorgemassnahmen zugunsten dieses Sektors enthalten » 4.000.000.—

Kap. Nr. 129 — Ausgaben f. d. Projektierung von Forstarbeiten, Forschungen, Studien und Bestimmung von Zonen, die zu Forstkulturen verwendet werden sollen » 700.000.—

Kap. Nr. 135/bis — (neu eingeführt) ausserordentliche Beihilfe an d. Genossenschaft der Judikarischen Gemeinden

f. d. Tätigkeit, die diese zur Wahrung der Interessen der Bevölkerung der gleichnamigen Täler gegenüber den Wasserkraftwerken zu entfalten haben » 1.000.000.—

Kap. Nr. 158/bis — (neu eingeführt) Ankauf von nicht bebauten Grundstücken zum Zwecke der Wiederaufforstung; Ankauf von Wäldern für die Vergrößerung des Forstdomänengutes der Region pro memoria

Kap. Nr. 158/ter — (neu eingeführt) Ankauf von Grundstücken für die Vergrößerung des Forstdomänengutes der Region, welcher mit der Einnahme aus dem Verkauf von für das obgenannte Domänengut nicht geeigneten Grundstücken durchzuführen ist (Art. 121 d. kgl. Dekr. v. 30.12.23, Nr. 3267) » 10.500.000.—
Insgesamt L. 74.600.000.—

c) *Abänderung von Benennungen:*

Kap. Nr. 18 — Fonds für Fürsorge- und Wohlfahrtsausgaben mit Ausnahmcharakter.

Kap. Nr. 46 — Ausgaben für den Betrieb der Landeswirtschaftsämter und deren Aussenstellen sowie der landwirtschaftlichen Versuchsanstalten. Ordentliche Instandhaltung von Räumlichkeiten.

Kap. Nr. 93 — Ausgaben für den Betrieb der Landes-Wasserableitungsämter. Ordentliche Instandhaltung von Räumlichkeiten.

Kap. Nr. 95 — Ausgaben für den Betrieb des Distrikts-Bergwerksamtes. Ordentliche Instandhaltung der Räumlichkeiten.

Kap. Nr. 97 — Betriebsausgaben der Grundbuchsämter. Ordentliche Instandhaltung der Räumlichkeiten.

Kap. Nr. 98 — Betriebsausgaben der Landesgenossenschaftsämter. Ordentliche Instandhaltung von Räumlichkeiten.

Vorliegendes Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für dessen Einhaltung Sorge zu tragen.

Trient, am 26. Juli 1954.

Der Präsident des Regionalausschusses

ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

BISIA

LEGGE REGIONALE 26 lugli 1954, n. 22.

Partecipazione della Regione alla costituzione della Società per la valorizzazione e lo sfruttamento delle acque radioattive di Merano.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Giunta Regionale è autorizzata disporre e concludere, con il rispetto delle norme seguenti, la partecipazione della Regione alla costituzione di una Società per Azioni per la valorizzazione e lo sfruttamento, mediante la costruzione e l'esercizio di stabilimenti termali ed eventualmente mediante forniture agli esercizi alberghieri, delle acque radioattive ed oligominerali di Merano esistenti nelle zone indicate all'art. 2 della presente legge.

Art. 2

Per il conseguimento degli scopi di cui alla presente legge, la Regione conferisce al capitale di fondazione della costituenda Società il diritto di concessione delle acque radioattive ed oligominerali sito in località denominata « S. Vigilio » in territorio dei Comuni di Marlengo, Lana, Ultimo, Parcines, Cermes e Naturno e delle sorgenti Tivoli, in località Tirolo, Avelengo, Scena, dei Comuni di Merano, Tirolo, Rifiano e Scena, Provincia di Bolzano.

I diritti di concessione sulle sorgenti di acque radioattive ed oligominerali che venissero eventual-

mente scoperte nel territorio dei Comuni citati al comma precedente saranno dalla Regione conferiti alla Società in conformità a quanto previsto agli articoli 1, 4 e 5 della presente legge.

Art. 3

Lo Statuto della Società, di cui al precedente art. 1, deve essere approvato dal Consiglio Regionale e prevedere un'adeguata rappresentanza della Regione negli organi di amministrazione ed in quelli di controllo.

Art. 4

Il valore dei conferimenti di cui all'art. 2 e la relativa consistenza azionaria sono fissati in seguito ad accertamento da effettuarsi con le modalità che saranno stabilite d'accordo tra i partecipanti alla Società.

E' riservata alla Regione la facoltà di ulteriori conferimenti in capitale con conseguente aumento della consistenza azionaria e della partecipazione agli organi della Società.

Art. 5

La concessione di cui all'art. 2 ha la stessa durata della costituenda Società.

In caso di anticipato scioglimento della Società, la concessione s'intende revocata.

Art. 6

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'art. 49 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige — legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 — ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 26 luglio 1954.

Il Presidente della Giunta Regionale

ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione

BISIA